



DIE MAINACHT
(THE MAY NIGHT)
SONG BY
JOHANNES BRAHMS

Op. 43, No. 2
HIGH IN F# LOW IN E7

40 cents

OTHER SONGS BY THE SAME COMPOSER

SERIES I

AM SONNTAG MORGEN (On Sunday Morning) Op. 49, No. 1	.25	DER SCHMIED (The Smith) Op. 19, No. 4	.40
AN DEN MOND (To the Moon) Op. 71, No. 2	.40	„DER TOD, DAS IST DIE KÜHLE NACHT“ (“Ah, death the still, cool night will be”) Op. 96, No. 1	.25
AN DIE NACHTIGALL (To a Nightingale) Op. 46, No. 4	.50	DIE KRÄNZE (The Garlands) Op. 46, No. 1	.50
AN EINE ÆOLSHARFE (To an Æolian Harp) Op. 19, No. 5	.60	DIE MAINACHT (The May Night) Op. 43, No. 3	.40
AN EIN VEILCHEN (To a Violet) Op. 49, No. 2	.40	ERINNERUNG (Remembrance) Op. 63, No. 2	.50
AUF DEM SCHIFFE (Fly, Birdie Mine!) Op. 97, No. 2	.50	„ES HING DER REIF“ (“The linden-tree with rime was white”) Op. 106, No. 3	.40
„BEI DIR SIND MEINE GEDANKEN“ (“With thee it is that my thoughts are”) Op. 95, No. 2	.50	FELDEINSAMKEIT (In Summer Fields) Op. 86, No. 2	.40
BOTSCHAFT (The Message) Op. 47, No. 1	.50	„IMMER LEISER WIRD MEIN SCHLUMMER“ (“Ever gentler grows my slumber”) Op. 105, No. 2	.40
„DÄMM'RUNG SENKTE SICH VON OBEN“ (“From above me falls the twilight”) Op. 59, No. 1	.40	IN WALDESEINSAMKEIT (Forest Solitude) Op. 85, No. 6	.40
DER GANG ZUM LIEBCHEN (The Watchful Lover) Op. 48, No. 1	.40	KOMM' BALD! (Come soon!) Op. 97, No. 5	.40
DER JÄGER (The Huntsman) Op. 95, No. 4	.40	„KOMMT DIR MANCHMAL IN DEN SINN“ (“Do you ever now remember”) Op. 103, No. 7	.25

Each of these songs is published in two editions, for High Voice and Low Voice.

G. SCHIRMER
NEW YORK

THE BOSTON MUSIC CO. : BOSTON

Die Mainacht

(Ludwig Hölty)

Edited by Max Spicker

English version by
Henry G. Chapman

The May Night

Johannes Brahms

Op. 43, No. 2

Original key Eb major

Sehr langsam und ausdrucksvoll

Largo ed espressivo

Wann der sil - ber - ne
When in sil - ver the

p

p

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo and mood are indicated as 'Sehr langsam und ausdrucksvoll' and 'Largo ed espressivo'. The piano part begins with a series of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The vocal line enters in the third measure with a soft dynamic (*p*).

Mond durch die Ge - sträu - che blinkt, und sein schlummern - des
moon shines thro' the lap - ping leaves, When her pale, drow - sy

Detailed description: This system contains measures 4 through 7. The vocal line continues with the lyrics 'Mond durch die Ge - sträu - che blinkt, und sein schlummern - des' and 'moon shines thro' the lap - ping leaves, When her pale, drow - sy'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Licht ü - ber den Ra - sen streut, und die Nach - ti - gall flö - tet,
light o - ver the meads she throws, And the night - in - gale war - bles,

Detailed description: This system contains measures 8 through 11. The vocal line continues with the lyrics 'Licht ü - ber den Ra - sen streut, und die Nach - ti - gall flö - tet,' and 'light o - ver the meads she throws, And the night - in - gale war - bles,'. The piano accompaniment concludes the phrase with a final chord in the left hand.

Wandl' ich trau-rig von Busch zu Busch.
I go sad-ly from copse to copse.

Ü-ber-hül-let vom Laub gir-ret ein Tau-ben-paar sein Ent-zü-cken mir
Somewhere, hid in the leaves, soft-ly a pair of doves coo their pas-sion to

vor; a-ber ich wen-de mich,
me. Yet do I turn a-way,

su-che dunk-le-re Schat-ten,
Turn to shades that are dark-er,

espress.

und die ein- und -sa - me Thrä -
 And there wells but a sin -

espress.

-ne rinnt.
 -gle tear.

dimin. ritard.

Wann, o lä - chelndes Bild, wel - ches wie Mor - gen - roth
 Where, O vi - sion whose smile streams like the blush of dawn

a tempo

durch die See - le mir strahlt, find' ich auf Er - den dich?
 through the depths of my soul, where on this earth art thou?

p cresc.

Und die ein-sa-me Thrä-
 And there trem-bles a sin-

p cresc. legato

- ne bebt mir hei-sser,
 - gle tear, yet hot-ter,

mf

mf

hei-sser die Wang' her-
 hot-ter up-on my

p

p

ab.
 cheek.

p

dimin. ritard.

Books on Singing and the Voice

Frank E. Miller, M. D.

THE VOICE, its production, care and preservation. Price, Cloth \$1.25

No one could be better fitted to write with authority and understanding concerning the proper development and use of the vocal organs than a leading throat specialist, to whose medical knowledge is added the results of his own experience as a professional singer. The ability to consider his problem from two absolutely differing points of view is what gives his little volume a value quite out of the ordinary, for it allows him to indicate a correct and rational physiological method of voice-production while making full allowance for the psychological factors involved, such as mentality, artistic temperament, and correct conception on the part of the singer of the pitch, quality of tone, etc. to be produced.

W. E. Haslam

STYLE IN SINGING. Price \$1.50

The subject-matter of this book, provided with one hundred musical illustrations, is handled throughout in a manner which makes it easy to understand and comprehend thoroughly all the interconnected detail which goes toward the making of "style" in singing, and whose command enables the singer to attain to perfection in his art.

Reinhold L. Herman

AN OPEN DOOR FOR SINGERS. Price, \$2.00

The author has written these "hints" in order "to prevent singers from doing the *unnatural*, from expecting the *supernatural*, from struggling to surpass personal, *unchangeable limitations*, with the bitter sacrifice of years, health, money and voice."

In his aim to point out a reasonable way of looking at vocal attainment Mr. Herman has been more than successful. His book is an eminently sane and practical contribution to a "wholesome tradition" of vocal art. Without being in any way didactic, it is constantly helpful in condemning, with the directness of good common-sense, "errors which are but too constant," and in "opening doors at which the bewildered student often knocks desperately and fruitlessly."

Camille Thurwanger

MUSICAL DICTION. Price, \$1.50

An Orthologic Method for Acquiring a Perfect Pronunciation in the Speaking and Especially in the Singing of the French Language.

Completely covering its subject, the book supplies a demand which thus far has not met with an adequate response. In many cases the books already written on the subject of French diction are the works of authors, perhaps otherwise learned but deficient in knowledge of acoustics and phonetics, and sometimes totally ignorant of voice-production in singing. It is the author's authoritative knowledge of just these subjects that gives the work its special value. To sum up: The book represents the first method, written from the standpoint of English-speaking people, whose study will make it possible for a student of average intelligence to "sing French as purely and as perfectly as the best French native singer," in a relatively short time.

G. Schirmer

3 East 43d Street

New York